

新世纪考研英语全程导航

考研英语全攻策略(二)

余高峰 华燕 编著

阅读考前冲刺
翻译强化集训
写作实战攻关

南开大学出版社
天津

前 摇 摇 言

我国自 1985 年开办工商管理硕士 (MBA) 学位和试办 MBA 教育以来,至今已有十多年的历史,在这期间,其规模由小到大,1994 年全国 MBA 招生人数为 1.5 万人,而报考人数已超过 20 万人,竞争变得越来越激烈。要想在激烈的竞争中获胜,英语的考试成绩已变得至关重要。

为了帮助考生顺利地通过英语入学考试,我们根据最新的 MBA 英语考试大纲的要求和所规定的考试范围,精心组织编写了本套 MBA 入学英语考试辅导丛书,旨在帮助参加 MBA 入学考试的考生,在尽可能短的时间内掌握应试要点和解题技巧,提高复习效率,提高应试能力,取得理想的考试成绩。

本套辅导丛书包括 MBA 联考英语全攻策略(一),含听力、语法结构与词汇、综合填空; MBA 联考英语全攻策略(二),含阅读理解、翻译和写作;以及常考单词手册。

本书的阅读理解篇根据 MBA 入学考试大纲对阅读理解部分的要求,结合例析就阅读理解题的解题思路、方法和技巧进行了详细地解释,并附 10 篇例读解考前冲刺练习题,以便考生能进一步巩固和熟练掌握这些技巧并能在考试中灵活运用。

翻译篇根据 MBA 入学考试大纲对英语翻译部分的要求,结合例句,详细介绍了一些英汉翻译技巧和方法,并附有 10 篇例强化集训翻译练习题,以便考生能在较短时间内掌握和熟练运用这些双语互译技能。

本书的选材,部分来自我们多年来教学当中所积累的行之有效的知识,同时我们还参阅了大量的中外报刊杂志以及有关的教学参考资料,在此我们谨向这部分书的作者表示衷心的感谢。

由于时间仓促,水平有限,错误和疏漏之处在所难免,敬请读者和同行批评指正。

编者
1994 年 远月

目录

前言

阅读理解考前冲刺 例题

第一章 粤英语入学考试阅读部分应试策略	(猿)
第一节 阅读理解项目概述	(猿)
第二节 如何提高阅读水平	(猿)
第三节 常考题类型归纳	(猿)
第四节 阅读理解答题技巧	(苑)
第二章 简短回答问题	(猿)
第三章 综合练习	(苑)
第四章 练习答案详解	(猿)

翻译强化集训 例题

第一章 粤英语入学考试翻译部分应试策略	(猿)
第一节 翻译项目概述	(猿)
第二节 翻译的过程	(猿)
第三节 翻译技巧	(苑)
第二章 翻译测试练习	(猿)
第三章 练习参考答案	(猿)

写作实战攻关 例题

第一章 粤英语入学考试写作部分应试策略	(猿)
第一节 写作项目概述	(猿)
第二节 议论文的写作基本知识和技巧	(猿)
第三节 商务应用文的写作基本知识和技巧	(猿)
摇摇摇摇一、普通商务信函	(猿)
摇摇摇摇二、便函	(猿)
摇摇摇摇三、通知	(猿)
摇摇摇摇四、报告	(猿)
摇摇摇摇五、新闻宣传稿	(猿)
摇摇摇摇六、个人简历	(猿)
摇摇摇摇七、电讯文本	(猿)
第二章 写作综合练习	(猿)
第三章 练习参考答案	(猿)

阅读理解考前冲刺 例题

第一章 英语入学考试阅读部分应试策略

第一节 阅读理解项目概述

自1994年起,全国工商管理硕士生入学考试英语考试试卷题型做了相当大的变动,在总分为100分不变的情况下,增加了英语听力考试10分,尽管如此,其阅读理解部分分值仍然高达30分,其重要性可见一斑。因此,考生能否在此项中获取高分,就成了他们成败的关键。但是要想获取高分,首先必须提高自己的阅读速度,掌握一定的知识和阅读技巧,同时还要有一套阅读选项技巧,只有这样才能在此项中取得高分,为自己的事业打下坚实的基础,使自己成为一名综合型的高级工商管理人才。

总的来说,阅读理解是对语言能力综合性运用的一种检验。这部分试题的设计目的是测试学生通过阅读获取信息的能力,既要求准确,也要有一定的速度。通过阅读理解测试,既可以检验学生的语言水平,也可以检验学生的阅读速度和综合理解能力。

阅读理解占试卷总分的30%,包括以下两部分:

第一部分要求考生阅读四篇总数为1000个单词的英语短文,根据文章内容从每个问题的四个选项中选出一个最佳答案。

第二部分要求考生阅读一篇约300个单词的英语短文,并根据文章内容用英语简短回答五个问题。

阅读理解材料的特点是:题材广泛、篇幅长、生词多、信息量大。题材一般包括社会、文化、经济、管理、科普等。体裁包括议论文、记叙文、说明文等。只有具有较扎实的语言基础和较强的阅读理解能力,才能在此项考试中取得高分。

第二节 如何提高阅读水平

词汇方面

首先,考生要掌握大纲要求的词汇量。如果词汇掌握不好,生词量就会大大增加,考生就难以顺利地阅读。但是,在阅读中总免不了要遇到生词,如果跳过去不管,这些生词就会影响理解,因而会影响考生的阅读理解准确率,致使阅读理解部分得分下降,所以我们应该采取积极的方法去猜测词义,正确判断这些生词在文中所表达的正确意思。在第三部分阅读理解题型解题技巧中将介绍词义猜测的几种方法。

在阅读中,我们还要多加注意一词多义的现象,尤其是应用词义。英国语言学家 钱宾四说过:“精读一词多义,泛读一词一义。”所以在阅读中,我们应把重点放在词汇所在的语境和逻辑关系上,要认真分析,切忌望文生义,造成理解错误。例如:“贡献”这个词在“他向灾区人民献金”和“他向灾区人民献计”中的含义不同,前者是“贡献”,后者是“献计”。又如“下降”这个词在“气温下降”和“股价下降”中的含义不同,前者是“下降”,后者是“衰落”。本句语境决定“贡献”的含义。

导致的意思只能为“导致,促成”,深入一步讲,其含义为“承担一定的责任”。败坏的意思为“败坏,沦丧”。全句意思为:“没有哪家公司喜欢听人说它对全国道德败坏承担责任。”或“说它导致了全国道德的沦丧。”总之,阅读中的词汇理解是至关重要的,决不可掉以轻心。

扩大知识面

考试大纲规定考生能以一定的速度阅读各种题材和体裁的文章。试卷的体裁一般为议论文、说明文、记叙文等。题材涉及面较广,已出现过的有经济、哲学、管理学、教育学、心理学、社会、新闻、文化、语言、历史、科普、环境、计算机等等。题材还将会越来越多,这对考生就提出了知识面的要求。扩大知识面的最佳方法之一就是要进行广泛的阅读。阅读不仅扩大视野,增强语感,还可提高速度,熟悉文章的写作套路。

摒弃阅读中的一些不良习惯

阅读中的不良习惯有“唇读”、“回读”、“指读”和“译读”。“唇读”是指考生在阅读中不出声地逐词阅读,这样就大大地降低了阅读速度,同时由于是逐词阅读,不能理解文章的整体意思,也就无法快速准确地从大量的材料中捕捉到有关的信息;“回读”指在阅读中碰到生词或不熟悉的短语或长句时,重新回到句首或段首进行阅读,或对某一个长句进行反复地阅读,这样就大大地影响了阅读速度;“指读”是指考生在阅读中为了“集中精力”,用手指或笔尖指着文章进行逐词的阅读,这和“唇读”差不多,一旦遇到生词,就会马上停下来,无法在通篇理解的情况下进行正常阅读,从而也大大降低了阅读速度和理解力;“译读”指的是在阅读过程中,不断进行词或短语的翻译,试图通过母语来达到理解文章的信息。以上阅读中的几种坏习惯是提高阅读速度和提高阅读理解能力的大敌。要想提高阅读速度,一定要克服这些习惯。要培养良好的阅读习惯,要按意群进行连贯的阅读,不拘泥于个别词的理解,而是力求融会贯通,掌握整篇的中心思想,只有这样,阅读速度才能加快,理解的准确率才会提高。

掌握基本的阅读方法

基本的阅读方法大致有三种:略读(快速浏览),寻读(查找信息)和研读(深入理解)。在作阅读题目时,应根据题目的不同,采用不同的阅读方法,以达到最佳效果。略读是指快速阅读全文,了解文章的大意和中心思想,并对文章的结构有个总的概念。快读时精力要高度集中,不要刻意地去记某一细节、数字等,要尽力对整篇文章意思有个整体的了解。这好比我们看到一篇新闻报道的文章,很快地看了一眼,得知有关某新闻的内容,但并没有看清文章中的具体数字和细节。这是略读的主要目的。但在略读时,要特别注意文章每段的开始和结尾,因为段落的主题句往往在此出现。也要注意文章的开始和结尾,因为开头和结尾往往是对文章的最好的说明和概括。略读法适用于解决那些关于短文主旨或判定短文标题的问题。

寻读是为寻找某一特定的信息而进行的搜索性的阅读。比如在词典里查找某一词汇或在百科全书中寻找某一具体的事实,这都属于寻读的范围之内。在寻读时,不要逐字地去阅读,要一目数行,寻找与答案相关的词句、细节,略过那些无关紧要的内容。寻读法适用于解决直接事实题,比如用“what”,“where”,“when”,“how”等提问的问题。

研读法要求对整篇文章内容的概括性理解之外,还要搞清文章各部分之间的相互关系。其目的是要彻底理解文章的内容和作者的观点。在研读时,首先要找到与问题相关的部分,然后仔细阅读,特别是关键词或短语,更要仔细琢磨,认真推敲,以便对其有较深刻,较准确的理
源

解和掌握。不仅要看懂字面含义,还要通过判断、推理,弄清其“字里行间”的隐含意思,这样才能真正理解文章的确切内容,准确理解作者的观点和意图。研读法适用于解决复杂的逻辑判断推理题。

在考试中,要针对不同的试题类型,有的放矢地采用不同的阅读方法去分别解决出现的问题。这样,阅读答题的方法就会更科学,答题效果就会更佳。

第三节 摇常考题类型归纳

另外,要掌握解题技巧,我们还有必要对常考题进行归纳分析。研究生入学考试大纲对阅读理解部分的要求如下:

● 掌握所读材料的主旨和大意；

圆媛了解用以阐述主旨的事实和有关细节；

猜根据上下文判断大纲附录之外的某些词汇和短语的意义；

源既理解单句的意义,也理解上下文之间的逻辑关系;

缘根据所读材料进行一定的判断、推理和引申；

选拨领会作者的观点和态度。

现把历年以来常考题型归纳如下：

题旨主旨

品芳室漫筆、西廂記雙聲早登刊、臨豐初稿、西廂記草堂

[illegible]

猿猴薤藟豐熟爛熳柳梢青 援

源
援栽藥賣喫藥刺藥藥賣榨藥逢[illegible]

远援粤 泽 颍 曹 荆 雍 梁 柳 郴 麻 贵 荆 秦 冀 晋 援

列煖裁潞亮瘳孺孽葬则赠邀睬睬霖孺孺摸憎躁援

愿爱辛澡，益到城，并建德李建，成

怨鄂吐賊聲責薛弄藻 賊藥翻機則藥聲怎 援

元 援 栽 藻 官 率 出 屬 曹 煥 劉 煥 賁 齊 孫 藻 逢

示發藻官登登藥性藥聖時長轉轉誤登到藥轉藥轉 援

員 媛 幸 澡 蕪 齋 燥 皂 塾 涿 遭 藥 燄 粵 燥 亮 擇 蕪 藥

员援宰澡葬藻则燥官蚤吐登燥燥燥燥燥燥

员源援栽蚤蚤责蚤葬蚤葬蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤蚤

另援戎醫黃學素藥逢貴運藥靈驗製鐵爐對實藥靈驗早

圆爱细节题

员援粤 曾 粵 粵 早 贼 剿 剿 葵 葵 葵 葵 憎 遭 燥 剿 剿 葵 葵 葵 葵 早 蚤 蚤 栽 栽 栽

圓煖栽藻宅專獲豐計普釋哀藥對燥壯雷遭訛煥鑒遭贈燠則遭訕燥采藻至士潘燥燠豐豐釋

援

[illegible]

源
援
粵
轉
聖
早
順
順
鑑
英
等
藻
藻
贖
藻
遠
鑿
蔡
土
雀
貴
賜
越
切
道
蚤

例 员

[illegible][illegible][illegible]

裴鑑 曹錕 楊慶堃 柳詒徵 袁雪琴 蘭曾榮 謝襲 援

[illegible]

答案为 月

本题为主旨题。问文章的标题应该是什么？本文第一段主要讲的是，随着美国西部开发进一步扩展，快速、远距离的运输工具成为美国人必不可少的东西。在铁路公司解决了机械和刹车系统问题之后，铁路成了最佳的陆地运输工具，铁路的建设得到快速的发展。第二段讲于1862年美国国会批准建设横贯美国大陆的铁路的建设情况。最后一段，作者则强调指出这条横贯美国的铁路在开发西部，发展工农业生产和统一美国等方面起到了关键的连接作用。从四个选项来看，显然月项 栽藻悦葬圆鄞院弊厄害盟葬措：粤灾囡芒盛燥（横贯美国铁路：重要的连接）正是本文所围绕的主题，因此为正确答案。粤项 奈臧皂某译尧莞睡宰茅藻棚葬措（西部开发）显然不能作为主题，因为西部开发只是文章中提到的细节；说项 粤宅藻墓社砾空堡葬措与盟赠（美国铁路的历史）和阅项 栽藻皂皂是贵棚挂剿粤匪匿译蚤贼藻粤官剿暮社材操土毛赠（铁路在美国经济中的重要性）显然超出了本文所讨论的范围。

例 圆

原

陳山陳峯結塔粵 愿象豫 煤則陳亮壽遠遠圖出煤蘭川陳弄陳集恩引 莽則陳集更陳集苗陳集榮王通援卅陳集
皂宋陪 陳集祥曾集崇 羅造宋福陳集苗集祥集榮王通 添毛集亮陳集榮建通曹曾集劉 惜集祥集王陳集亮王通因
皂壯陳劉集集造 惜集劉集陳亮集王通則曾宋曾集陳集援

[illegible][illegible][illegible]

栽藻再宅氣以浮存益助賊藻當操責性趨影前凶器再盜吳宅其圖爾社(人道主义的)援月賊藻藥
葬藻惜采藏匪徒造孽早蠶賊藻當刺賊藻奪色澤燥性成措怎愛吐月圖賊員民哀
惜拜賊藻則顯顧東與藻體操上葬世賊盟出因原賊上宅豐則皂官質賊事移穆進州殺珠藻實得
葬至到精製則財權名另元共皆另時授更賊藻當刺賊種賊藻則首管對警制職賊藻匪藻梁忠道漢藻
蔡藻援

[illegible]

栽桑育蠶種桑蠶自繅制絲鑄銀成 援

[illegible]

月 柳 蘂 華 舞 自 藻 城 葦 密 浮 城 蘂 薔 羅 素 葉 枝 聯

悦爱隆嘉再育漢成豐興成泰基豐興隆上興隆富福隆榮泰隆

說得極其明白，不但使讀者了解，而且使讀者佩服。這真是「言者無言，知者不言」。

答案为 阅

本题为主旨题。本文第一段首先说明在美国有 犹豫 的二十一岁以上年龄的人赞成死刑制。

第三、四段用四条论据阐述了赞成重新采用死刑制人的观点。显然 阅项 赞成再言动非建题 赞成

圆角细节题

在 酝 聘 入 学 考 试 试 题 中 , 除 了 对 文 章 的 主 题 进 行 提 问 之 外 , 第 二 类 常 见 的 提 问 就 是 细 节 和 事 实 题 , 就 是 对 文 章 的 特 定 信 息 进 行 提 问 。 一 般 来 说 , 阅 读 理 解 要 求 找 出 的 事 实 和 特 定 细 节 , 在 文 章 中 均 可 找 到 答 案 。 但 要 注 意 的 是 , 这 些 问 题 的 表 述 并 非 采 用 原 文 中 已 有 的 原 话 , 而 是 用 同 义 的 词 语 或 不 同 的 句 式 来 提 问 , 这 样 就 增 加 了 词 汇 量 和 答 题 的 难 度 。 因 此 , 做 题 时 , 首 先 要 认 真 审 题 , 看 清 问 题 提 出 的 内 容 , 然 后 根 据 题 目 的 要 求 和 涉 及 的 内 容 , 进 行 快 速 寻 读 , 找 到

粵愛梨園琴瑟歌舞藝傑藝士

月爰梨園春景題贈寒暑漢臣早雪梅開柳絮曾榮漢

悦爱豐藥宗藥蛋燥痒豐藥杜芽贡豐藥梨信藥土燥選

閱 爲 費 難 矣 藥 曾 有 漢 蘇 軾 燭 譜 遺 棄 飲 第 早 陳 蓮 礪 何 惜 當 毀 則 何 曾 與 唱

答案为悦

本题为细节题。问伦敦证券交易所出名的原因。本文的第一句话,就回答了这个问题。伦敦证券交易所之所以出名是因为它是男人的天下,过去不允许女人进入。显然悦项“因为伦敦证券交易所过去一直是男人的天下”为正确答案。其余三项均不是伦敦证券交易所出名的原因。

例 缘

粵東省城廣德堂藥舖代製創製新藥專治喉痛、年久喉症、只服兩、清熱解毒、藥性溫和、清肺、早服、
大藥到病除、我藥舖有年、藥性佳、誠實、信譽、遠近、有聲、藥舖主人、藥性、專治、

配製劑藥士近廣壽堂藥舖廣州西關第十甫巷月曆藥房藥計 莊江藥舖總藥房廣東省城懷德堂藥舖
廣州府城內學官街廣生堂藥舖廣州府城內學官街廣生堂藥舖廣州府城內學官街廣生堂藥舖

[illegible][illegible][illegible][illegible]

援

[illegible]

月爰寄情書與諸名士，痛飲盡醉，始告而歸。因書此以報謝。

悦爱群臣，官黜陟，果擢庶人，帝怒，遣使持节，召群臣，议曰：「魏王，

[illegible]

答案为 阅。

具体题。问洛杉矶地震伤亡人数相对少的原因。答案在第五段,本段说 防震建筑中除了继续采用过去使用的一些建筑材料外,现在又利用计算机来控制新型建筑,因而达到地震发生时,利用计算机抵消摇摆程度从而减少地震带来的损失。显然 阅项为正确答案。

[illegible]

粤爱憎念世精志案亲恩泽圣法誓告别遭苦泽
月爱憎念世遭稟憎别嫌苦亲恩噪圣亲精志遭
悦爱憎念世圣法精稟亲噪亲恩圣亲精志亲稟
阅爱憎亲土则世精亲稟早恩世增遭亲亲土泽恩圣世遭亲稟亲恩稟

猿猴推理、判断题

在 8 月入学考试阅读题型中,推理判断题应该是较为困难的题型。它要求考生根据语篇已知的信息和事实而推断出某个合乎逻辑推理和判断,要求考生具有较强的分析、综合、推理、判断的能力。要求考生能理解作者没有明确表达出来,但隐含在字里行间的意义。考生在进行推理判断时,应以语篇中的事实为根据,而不应该凭自己的主观经验而去随意推断,否则就会得出错误的结论,从而做出错误的选择。我们在考前辅导班的教学中,也时常会碰到某些学生,在做某些推断题时,不以语篇的事实为依据,而是以自己的主观想象为根据来进行推理,而且还振振有词,好像自己的选择是无懈可击的,其结果是做出了错误的选择。因此,在做推理判断题时,最好以正常的思维去进行推理判断。这样才能保证不违背出题人的意图,而做出正确的选择。

推理题是以已知事实为依据来获得未知的信息。这类问题在文章中通常没有直接可以找到的答案,必须在通读整句、整段甚至整篇,理解内容的基础上,找出关键的词、短语、段落,然后再对每个选项进行认真分析、推理,从而做出正确的选择。

判断题是指对文章所谈到的事实或细节按照逻辑发展的规律进行分析和概括，从而得出正确的结论，做出正确的选择。

例 远

五

糖、蛋白质、脂肪、维生素、矿物质、水

[illegible][illegible][illegible]

未 爲 富 貴 強 顏 爲 富 貴 者 貴 榮 華 暫 耀 載 援

[illegible]

答案为 粵

本文为推理题。本文第三段举例说明了近年来奥运比赛很少体现各国的团结友爱精神。在一次有争议的比赛后,美国篮球队宣布,他们不会将第一名让给俄国。球赛在混乱中结束。人们原以为美国队已获胜,仅赢一分。但是后来宣布比赛还有 30 秒钟,一名俄国队员从球场的末端将球扔到自己的篮下,另一名队员突然将球托入篮内。美国篮球队第一次在奥林匹克篮球比赛中失利。评委在经过四个半小时的辩论后,宣布比赛结果有效。后来,美国队一致表示不接受银牌。由此可以推断出美国队过分看重比赛的胜负。这与 选项“在这事件中表现出过分的爱国主义”内容相吻合,故为正确答案。月 悦 阅三项均不是作者想通过此例子所要暗示的内容。

例苑

[illegible]

本题为推论题。本文第四段第三句(栽培...宅)大意是:通讯的发展使通过电视、电台传递信息成为可能,而且不久之后将通过电子邮件,向人们传送大量的信息。由此可以推断:电子邮件将很快在传播信息中起主导作用。这与粤项“电子邮件不久将成为传递信息的主要手段”意思相符,故粤项为正确答案。月项“在信息时代,人们保守秘密将越发困难”,根据常识也许是正确的,但本文中根本没有提

源

到 说项“开会的时间会减少”，本文中并没有这样说，文中只是说不用再离开家或到开会地点开会和讨论问题了。阅项“事件报道将主要采用卫星直播形式”，这与本文第四段中的“~~卫星直播~~解释和背景报道将占主要地位”不相符合。因此，选项A和B都不符合原文。选项C和D都符合原文。选项C说“卫星的使用扩大了现场直播事件的力度。”不相符合。

例愿

[illegible][illegible]

员爰恣烹烹旱藻曾燥燥官燥有燥藻果藻造燥巨躁蟹臧臧臧曾燥造官燥杜援
粤别燥官燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥月别燥官燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥
悦别燥官燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥阅爱燥燥官燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥燥

答案为 阅

本文为推理题。问题问有人在半夜三更打电话,意味着什么?本文第一段倒数第二句(嘎译有删改)的意思是:如果有人在睡觉时接到电话,他会认为这是生死攸关的事。根据本句以及上文的 因此我们可以推断出本句的 也就是指问题中的 因此阅项为正确答案。粤、月二项与本文内容相反,悦项 是当你早上在刮脸或吃早饭时接到电话的含意,并非在半夜三更接到电话的含意。

園媛粵韓則聖早則厥藥有弄藥 賊藥劫藥則粵厥藥和繼藥官楷弄兩藥 曾累憎繼累則粵厥藥有選醫早 緇鄰宅藥劫藥
粵蜀則醫弄竟別顯賣藥味藥世觀藥則聖金繼藥士繼世初海藥果佳藥則果絕俗靈藥則葬聖人續長制贈當藥
劉曉嘉戰悉援